

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
4-е заседание,
состоявшееся во вторник,
10 октября 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 158 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.4
2 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/49/897; А/50/11)

1. Г-н ЭТУКЕТ (Председатель Комитета по взносам), представляя доклад Комитета по взносам о работе его пятьдесят пятой сессии (А/50/11), говорит, что, проведя всеобъемлющий обзор методологии исчисления шкалы взносов в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 48/223 С, Комитет по взносам постановил, что необходимо провести более подробное рассмотрение различных связанных с этим вопросов и что такой обзор следует продолжить на следующей сессии Комитета. Комитет намерен представить окончательный доклад Генеральной Ассамблее до завершения ее пятидесятой сессии.

2. В частности, по мнению членов Комитета, вопросы, затронутые Специальной межправительственной рабочей группой по вопросам осуществления принципа платежеспособности, требуют дальнейшего изучения; точно так же необходимо продолжить рассмотрение таких агрегированных данных, как данные о валовом внутреннем продукте, валовом национальном продукте, национальном доходе и доходе, скорректированном с учетом задолженности. Комитет принял во внимание мнение, высказанное Специальной рабочей группой, о том, что в качестве первого приблизительного показателя платежеспособности необходимо использовать валовой национальный продукт, а не национальный доход; Комитет уделит особое внимание проблемам, которые, как правило, приводят к завышению статистических данных бывших стран с централизованно планируемой экономикой.

3. Комитет по-прежнему придерживается той точки зрения, что базисный период должен быть кратным по отношению к периоду действия шкалы взносов и не должен быть меньше последнего периода. Однако необходимо продолжить обсуждение этого вопроса в целях определения базисного периода, который учитывал бы нынешнюю платежеспособность и одновременно с этим содействовал сохранению стабильности и предсказуемости шкалы.

4. Необходимо изменить направленность обсуждения вопроса об обменных курсах в целях разработки новых критериев для замены рыночных обменных курсов в тех случаях, когда последние приводят к чрезмерным искажениям размера доходов государств-членов. До того, как будет исчислена новая шкала, необходимо также достигнуть взаимопонимания по вопросам корректировки с учетом бремени задолженности и корректировки в случае низкого уровня дохода на душу населения.

5. По мнению членов Комитета, ненормальное положение, при котором размер начисленных взносов некоторых государств-членов, в том числе некоторых наименее развитых стран, ставки взносов которых составляют менее 0,01 процента, был доведен до минимального уровня, частично можно было бы устранить путем снижения минимальной ставки. Кроме того, на следующей сессии планируется рассмотреть вопрос о максимальном размере взноса, в этой связи оратор напоминает, что в соответствии с резолюцией 48/223 В Генеральной Ассамблеи практика применения системы пределов будет полностью прекращена при подготовке следующей шкалы.

6. Комитет рассмотрел информацию, представленную Турцией, Кыргызстаном, Гватемалой, Доминиканской Республикой и Ираком, касающуюся либо ставок взноса, применения статьи 19 Устава или компенсационных выплат в соответствии со статьей 50 или тех или других вопросов. Хотя Комитет одобрил представленную информацию, он не может откликнуться на просьбы в связи со статьей 50, поскольку это выходит за рамки возложенного на Комитет мандата.

7. Что касается информации, представленной Турцией, хотя Турция и рассматривалась в качестве развивающейся страны, она не извлекла для себя пользу в результате применения системы пределов при использовании предыдущей шкалы. В этой связи на нее не может распространяться 15-процентное ограничение в результате отказа от применения системы пределов, санкционированного Генеральной Ассамблеей. Кроме того, данные, использованные для определения ставки взноса Турции, были получены из соответствующих официальных источников. То же самое можно сказать о данных, представленных Гватемалой. Комитет постановил испросить мнение Генеральной Ассамблеи по вопросу о применении статьи 19 по отношению Кыргызстана и запросил обновленную информацию у Гватемалы и Доминиканской Республики, с тем чтобы Комитет мог проанализировать их просьбы в связи с применением статьи 19. Гватемала впоследствии произвела необходимые выплаты, с тем чтобы на нее не распространялось действие этой статьи.

8. Комитет не мог дать конкретный ответ на просьбу Ирака относительно отказа от применения статьи 19 и напомнил, что в контексте нынешней шкалы Ирак извлек для себя пользу в результате применения процедуры сокращения и что вместо рыночных обменных курсов валют были использованы обменные курсы, скорректированные с учетом цен, с тем чтобы не допустить колебаний цен внутреннего рынка в Ираке.

9. После принятия Палау в члены Организации Объединенных Наций Комитет рекомендовал установить ставку взноса для этой страны в течение периода действия нынешней шкалы взносов на уровне 0,01 процента.

10. Г-н МЮЛЛЕР (Маршалловы Острова) выражает надежду, что вопрос о диспропорциях, характерных для нынешней шкалы взносов, будет рассмотрен Пятым комитетом на пятидесятой сессии. В частности, принцип платежеспособности не применяется в равной степени по отношению ко всем государствам-членам. Для многих стран, особенно малых развивающихся стран, были установлены непропорционально высокие ставки взносов. Как Специальная рабочая группа, так и Комитет по взносам отметили, что минимальная ставка взноса является слишком высокой для малых государств. С учетом общей договоренности по этому вопросу на нынешней сессии необходимо принять меры в целях упразднения минимальных установленных ставок или их существенного снижения. Согласно заявлению заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, снижение ставки не окажет сколь-либо существенного воздействия на Организацию и благодаря этому малые государства, не являющиеся членами Организации, возможно, вступят в нее.

11. Что касается поддержания мира, по мнению Маршалловых Островов, эта страна была несправедливо включена в категорию С. Сокращение минимального размера взноса необходимо также отразить и в рамках шкалы взносов на цели поддержания мира.

12. По-прежнему остаются нерешенными многочисленные вопросы, которые уже должны быть решены. В частности, абсурдная ситуация возникла в случае Югославии, которой начисляются взносы, хотя это государство прекратило свое существование. Что касается Южной Африки, необходимо списать задолженность, накопленную расистским правительством апартеида, с тем чтобы нынешнее демократическое правительство могло использовать имеющиеся ресурсы для укрепления государства. Бывшим коммунистическим странам необходимо также начислять справедливые взносы с учетом их нынешних трудностей.

13. Весьма трудно понять, каким образом более широкий вопрос о задолженности приобрел столь серьезный характер. Все государства несут договорное обязательство выплачивать взносы полностью и своевременно. Они также располагают широкими возможностями, позволяющими не предъявлять слишком завышенные требования к Организации. Однако после достижения

договоренности в отношении объема расходов делегациям надлежит производить соответствующие выплаты. Делегация Маршалловых Островов по состоянию на сегодняшний день не имеет никакой задолженности и выражает надежду, что в будущем она по-прежнему будет своевременно вносить свои взносы.

ПУНКТ 119: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

14. Г-н ВАРЕЛА (Председатель Комитета по конференциям), представляя доклад Комитета по конференциям (A/50/32), говорит, что в соответствии с двухгодичной программой работы Комитета Комитет в 1995 году посвятил значительную часть своего времени рассмотрению вопросов, связанных с проведением заседаний.

15. Комитет стремился подготовить проект плана заседаний, который содействовал бы удовлетворению потребностей Организации в целом и позволил бы избежать любого дублирования заседаний в аналогичных сферах деятельности в одном и том же месте проведения конференций. Процедуры, упомянутые в пункте 5 резолюции 49/221 А Генеральной Ассамблеи, были учтены при разработке предложений на 1996 год и будут также приняты во внимание при подготовке пересмотренного расписания конференций и заседаний на 1997 год. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 1996-1997 годов.

16. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что общий показатель использования ресурсов на цели обслуживания конференций снизился с 84 процентов в 1993 году до 77 процентов в 1994 году и в результате этого стал ниже установленного базисного показателя, составляющего 80 процентов. Комитет также озабочен тем, что доля органов, использующих ресурсы конференционного обслуживания в объеме сверх установленного базисного показателя, сократилась с 77 процентов в 1993 году до 62 процентов в 1994 году и что большое число органов имеют показатели использования ниже 80-процентного базисного показателя. Комитет будет по-прежнему проводить обзор в рамках основной выборки органов, включая и сам Комитет, для учета результатов такого обзора в рамках статистического анализа. Комитет также просил Секретариат усовершенствовать методологию исчисления показателей использования ресурсов конференционного обслуживания.

17. В последние годы Комитет провел консультации с председателями органов, показатели которых были ниже базисного показателя использования конференционных ресурсов, применявшегося в отношении последних трех сессий. Это содействовало плодотворному обмену информацией. В этой связи Комитет по информации постановил, что продолжительность его восемнадцатой сессии не будет превышать 10 дней. Комитет по конференциям предложит председателям вспомогательных органов, у которых показатели использования ресурсов конференционного обслуживания составляли в 1994 году менее 80 процентов, представить доклад о мерах по повышению показателя использования ресурсов конференционного обслуживания и провести оценку их реальных потребностей в целях сокращения объема испрашиваемых ресурсов конференционного обслуживания.

18. Комитет вновь рассмотрел вопрос, касающийся ресурсов и средств конференционного обслуживания и повышения эффективности координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этой связи Комитет обращается с настоятельной просьбой к Секретариату осуществить распределение рабочей нагрузки по переводу документации между различными местами службы в целях сокращения расходов на перевод и подчеркивает необходимость как можно более оптимального использования средств конференционного обслуживания в местах службы за пределами Центральные учреждений. Правила, применяемые в штаб-квартирах, должны

неукоснительно соблюдаться в случае тех органов, в штаб-квартирах которых имеющиеся ресурсы используются не в полной мере.

19. В соответствии с резолюцией 49/221 В Генеральной Ассамблее Административный трибунал Организации Объединенных Наций, Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (в связи с празднованием международных дней солидарности) и Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев представили обоснование необходимости продолжения нынешней практики подготовки отчетов о заседаниях, и в этой связи Комитет рекомендует сохранить за ними это право. Комитет по конференциям также рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить решение Специального комитета 24-х и вместо стенографических отчетов предусмотреть подготовку кратких отчетов; Комитет с интересом отметил решение, принятое Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, о замене стенографических отчетов нередактируемыми стенограммами. Другим органам надлежит рассмотреть вопрос об использовании кратких и стенографических отчетов в целях более широкого применения таких стенограмм.

20. По мнению Комитета, внедрение методов работы с использованием совершенной технологии в таких областях, как письменный перевод, заслуживает одобрения в качестве средства, позволяющего обеспечивать высококачественные услуги по письменному переводу на своевременной и эффективной с точки зрения затрат основе. Комитет выступает за ускоренное внедрение новой технологии в консультации со всеми государствами-членами и соответствующими межправительственными органами.

21. Комитет приветствует инициативу Секретариата, стремящегося ознакомиться с точкой зрения делегаций по вопросу о качестве конференционного обслуживания, и отмечает его намерение провести более широкий обзор. Он призывает Секретариат организовывать проведение таких обзоров на регулярной основе.

22. Комитет ссылается на принцип равенства официальных языков и подчеркивает необходимость неукоснительного соблюдения положений резолюций и правил относительно обеспечения различных органов письменным и устным переводом. В частности, необходимо предусмотреть ресурсы, с тем чтобы гарантировать подготовку и своевременный перевод документов на различные официальные рабочие языки и обеспечить их одновременное распространение на этих языках.

23. Комитет по конференциям преисполнен решимости обеспечивать для государств-членов постоянно высокий уровень конференционного обслуживания наиболее эффективным с точки зрения затрат способом. Оратор выражает надежду, что его доклад будет утвержден консенсусом.

24. Г-н СЕВАН (помощник Генерального секретаря по конференционному и вспомогательному обслуживанию) напоминает членам Комитета, что Генеральный секретарь подчеркнул необходимость более широкого использования ресурсов в области конференционного обслуживания в качестве одной из главных целей, к достижению которой стремится Секретариат на основе повышения эффективности системы управления. В области конференционного обслуживания обеспечение максимальной эффективности – это цель, которая должна быть достигнута не в отдаленном будущем, а в срочном порядке. Потребности, связанные с обеспечением документации, штатных ресурсов и помещений, по-прежнему продолжали возрастать. Так, например, в 1989 году подразделения в Центральном учреждении провели 3000 заседаний, для которых было обеспечено полное конференционное обслуживание. В 1994 году этот показатель возрос до 3581 заседания и, по прогнозам, в 1995 году будет проведено 3850 заседаний. В последнее время наблюдаются определенные изменения в области конференционного обслуживания: хотя количество заседаний Совета Безопасности сократилось по сравнению с рекордной цифрой в 438 заседаний, а количество неофициальных консультаций полного состава, проведенных в 1994 году, сократилось до 299 в

нынешнем году, этого нельзя сказать о потребностях, связанных с обслуживанием Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ).

25. В 1990 году Пятый комитет провел 126 заседаний; в 1994 году – 258 заседаний и в течение нынешнего года даже до начала основной пятидесятой сессии Комитет провел 113 заседаний. ККАБВ провел 109 заседаний в 1990 году, 296 – в 1994 году и 222 – в 1995 году по состоянию на конец сентября.

26. К сожалению, процесс планирования на двухгодичной основе не позволил проявлять достаточно гибкий подход в вопросах, касающихся увеличения числа заседаний. Во время утверждения расписания конференций не представилось возможным точно предсказать потребности этих органов и других органов, таких, как рабочие группы Генеральной Ассамблеи, занимающиеся вопросами, касающимися финансового положения Организации, членского состава Совета Безопасности и Повестки дня для мира, не говоря уже о других органах, учрежденных в течение этого двухгодичного периода, или органов, учрежденных Экономическим и Социальным Советом.

27. Нынешнее двухгодичное расписание конференций, утвержденное Генеральной Ассамблеей в 1993 году, предусматривает проведение приблизительно 6140 запланированных заседаний, обеспечиваемых полным конференционным обслуживанием в Центральных учреждениях. К концу 1995 года дополнительно будет проведено приблизительно 1150 заседаний. Таким образом, в 1993 году при определении потребностей на нынешний двухгодичный период была запланирована рабочая нагрузка на 20 процентов меньше объема работы, который был выполнен в последующий период. Расходы на проведение любых дополнительных заседаний предполагалось покрывать за счет имеющихся ресурсов, однако на каком-то этапе в начале двухгодичного периода ресурсов на осуществление дополнительных мероприятий попросту не оказалось, и по этой причине представлялось невозможным удовлетворять возрастающие потребности с учетом нынешнего объема ресурсов не только с точки зрения наличия штатных ресурсов, но и наличия помещений в Центральных учреждениях.

28. В Центральных учреждениях имеется всего 15 помещений, оборудованных аппаратурой для синхронного перевода, и лишь 6 из них имеют достаточно большую площадь для размещения всех представителей Организации. Проведение ежегодно до 4000 заседаний, обеспечиваемых устным переводом в этих ограниченных по площади помещениях, требует большого искусства и не только отрицательно сказывается на возможностях в области планирования, но и, что более важно, создает неудобства для делегаций и приводит к срыву рабочих мероприятий.

29. Особенно это отразилось на заседаниях региональных и других групп, и число таких заседаний возрастает такими же темпами, как и в случае проведения других заседаний. В 1993 году было проведено 601 такое заседание; в 1994 году – 771. Хотя большинство групп, проводивших такие заседания, не имело юридических оснований на обеспечение конференционного обслуживания, они неоднократно заявляли, что не могут эффективно работать без такого обслуживания. И зачастую без подготовительной работы, проделанной на этих заседаниях, постоянно действующим органам не удавалось завершить свои обсуждения. В 1994 году возникла необходимость ограничить полное обслуживание 149 заседаниями тех и других групп, которые обратились с просьбой об обеспечении конференционного обслуживания. В нынешнем году число заявок на такое обслуживание сократилось и пока составляет 202.

30. Расходы на подготовку документации лишь в Нью-Йорке и Женеве в двухгодичный период 1992–1993 годов составили 290 млн. долл. США, и, несмотря на усилия, направленные на сокращение таких расходов, ожидается, что эта цифра возрастет на 5 млн. долл. США в течение двухгодичного периода 1994–1995 годов.

31. Хотя рабочая нагрузка по письменному переводу, как представляется, стабилизировалась в 1994 году, а в 1993 году возросла лишь на 4 процента (переведено в общей сложности 335 000 страниц), по прогнозам, в 1995 году соответствующий показатель будет аналогичен рекордно высокому показателю за предыдущий год. Документация, подготовленная для нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, уже исчисляется в целом в 15 000 страниц, причем все документы должны быть выпущены на шести официальных языках.

32. С другой стороны, отсутствовали какие-либо признаки сокращения объема типографских работ в Центральных учреждениях с точки зрения печатных страниц: 749 млн. печатных страниц в 1993 году, 775 млн. в 1994 году и, по скромной оценке, на 1995 год запланировано 790 млн. печатных страниц.

33. Ссылаясь на большое количество бумажных отходов, переработанных Организацией Объединенных Наций, которые в настоящее время в среднем составляют 1000 тонн в год, оратор обращается к делегациям с настоятельным призывом не запрашивать документацию, в которой они фактически не испытывают необходимости. Многие документы и издания просто выбрасываются при получении их делегациями и Секретариатом. Оратор информирует членов Комитета о том, что Генеральный секретарь держит под строгим контролем проблему бумажных отходов.

34. В попытке частично решить проблему отходов объем распространяемой документации в Секретариате был сокращен на две трети, а запасы бумаги – на 50 процентов. Практика распространения изданий,готавливаемых своими силами, была прекращена. Эти меры будут содействовать сокращению объема публикуемых материалов приблизительно на 13 процентов, что представляет собой сокращение более чем на 100 млн. печатных страниц в год в Центральных учреждениях. Аналогичные меры планируется принять в других местах службы.

35. Кроме того, тираж публикаций был скорректирован с учетом фактических потребностей, однако задача его сокращения является более трудной, поскольку представляется еще более затруднительным делом прогнозировать потребности в местах распространения документации среди делегаций и хранения документации в залах заседаний. Делегации по-прежнему забирают документацию и затем оставляют или выбрасывают ее, прекрасно понимая, что всегда им будет предоставлена другая копия. Кроме того, перенос пунктов повестки дня с одной сессии на другую – что становится все более распространенным явлением, – как правило, связан с повторной публикацией одних и тех же документов или выпуском обновленных вариантов.

36. В постоянных представительствах зачастую выбрасываются или никогда не вскрываются комплекты документации и публикаций. В будущем мы будем исходить из того, что, если представительства не забирают приготовленную для них документацию, они не заинтересованы в ее получении; если в течение трехдневного срока представительства не заберут такую документацию, она больше рассылаться не будет.

37. Ряд предложений по вопросу о контроле и ограничении документации был обсужден на межучрежденческом совещании по вопросам языкового обслуживания, документации и публикаций, на котором собрались опытные руководители, занимающиеся вопросами конференционного обслуживания, из подразделений в рамках системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций и заинтересованных правительственных служб перевода. Было выражено согласованное мнение о том, что многие цели не смогут быть достигнуты до тех пор, пока потребители не проявят готовности ограничить свои потребности, в частности, путем отказа от практики направления просьб о предоставлении периодических докладов, которые, возможно, не будут столь же актуальными, как при их первоначальном запросе, путем заслушивания устных докладов вместо подготовки письменной документации, сведения двух или нескольких докладов в один документ и ограничения количества пунктов в их повестках дня.

38. Оратор приводит следующие примеры повышения эффективности. Комитет по конференциям рассмотрел 17 письменных документов на своей основной сессии 1994 года, однако путем объединения тем и направления просьб относительно представления устной информации Комитету удалось сократить количество своих документов до семи. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях постановил выпускать нередактируемые стенограммы о своих заседаниях вместо традиционных стенографических отчетов; это фактически не привело к сокращению количества бумаги, однако расходы, связанные с подготовкой таких стенограмм, были сокращены на две трети (с 13 800 долл. США до 6500 долл. США из расчета на одно заседание). И наконец, была обеспечена экономия средств в размере 1,8 млн. долл. США в связи с подготовкой стенографических отчетов для Первого комитета на основе подготовки этих отчетов после завершения обычной осенней сессии Генеральной Ассамблеи с использованием магнитофонных записей.

39. Напоминая Комитету о том, что качество подготавливаемой документации имеет столь же важное значение, что и количество, оратор сообщает о существенном повышении производительности служб конференционного обслуживания на основе внедрения более передовой технологии и более эффективных методов управления. Он рассчитывает на достижение дополнительного прогресса в деле обеспечения эффективности с точки зрения затрат на основе более широкого использования контрактного перевода и в результате проведения исследования по вопросу эффективности работы типографии. Дистанционный перевод уже продемонстрировал высокую эффективность в период обслуживания четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине, и его планируется применять на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Стамбуле. Однако, хотя, как надеется оратор, повышение производительности приведет к повышению качества, наряду с этими успехами неизбежно наблюдается рост рабочей нагрузки.

40. С делегациями поддерживаются прямые контакты, с тем чтобы обеспечить взаимодействие для обеспечения конкретных улучшений. В качестве одного положительного примера он упоминает успешное внедрение в последнее время механизмов и средств конференционного обслуживания для проведения двусторонних совещаний и поддержания контактов в Центральных учреждениях. По состоянию на сегодняшний день было проведено более 600 заседаний, и имеющиеся возможности оказались достаточными для удовлетворения такого спроса.

41. Оратор подчеркивает, что Генеральный секретарь дал указание всем руководителям программ принимать необходимые меры для обеспечения эффективности операций и повышения эффективности осуществляемой деятельности с точки зрения затрат. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов составлен с полным учетом уже принятых мер по обеспечению эффективности и дополнительных мер, которые предстоит принять в будущем. Генеральный секретарь уже учредил Совет по вопросам эффективности под председательством заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления.

42. Принимаемые одним лишь Секретариатом меры по обеспечению эффективности являются недостаточными, особенно в области конференционного обслуживания. Государствам-членам надлежит принять все необходимые меры, с тем чтобы ограничить свои потребности в документации, а не запрашивать дополнительные доклады, не принимая при этом решения отказаться от других докладов, некоторые из которых выпускаются ежегодно, а другие основываются на мандатах, которые были даны 10, 20 и даже 50 лет тому назад. Слишком много докладов остаются практически не прочитанными, не говоря уж об их использовании в работе комитетов. Соответственно, задача обеспечения действенности и эффективности с точки зрения затрат стоит не только перед Секретариатом, но в равной, и даже в большей, степени перед государствами-членами.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение) (A/50/6 (тома I и II), A/50/7 и A/50/16)

43. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что его делегация озабочена заявлением Генерального секретаря о том, что в рамках регулярного бюджета наблюдается нехватка наличных средств и что Организация Объединенных Наций в этой связи была вынуждена прибегнуть к займу средств из бюджета операций по поддержанию мира. Северные страны обратились ко всем государствам-членам с призывом выполнить свои финансовые обязательства полностью и своевременно; в противном случае любой консенсус по предлагаемому бюджету по программам не принесет никакой пользы.

44. Необходимо уделить дополнительное внимание вопросам, касающимся определения порядка очередности осуществления и сохраняющейся актуальности различных санкционированных мероприятий в рамках будущих бюджетов по программам. Организации Объединенных Наций следует сосредоточить внимание на поддающихся достижению целях в тех областях, в которых она располагает сравнительными преимуществами и может добиться определенных результатов. В других областях следует рассмотреть вопрос о прекращении осуществления некоторых функций и мероприятий. В будущем при определении порядка первоочередности в рамках среднесрочного плана необходимо уделять более пристальное внимание вопросам выявления утративших свою актуальность и не отвечающих требованиям сегодняшнего дня мандатов и рассмотрению целесообразности продолжения выполнения мандатов, для выполнения которых не представилось возможным выделить необходимые ресурсы.

45. Оратор напоминает членам Комитета о том, что сложные межправительственный механизм и процесс принятия решений в Организации Объединенных Наций представляли собой одну из главных проблем в области перспективного планирования. Мандаты и мероприятия не были расширены в соответствии со всеобъемлющим заранее разработанным планом. Вместо этого Организация на протяжении многих лет действовала с учетом глобальных приоритетов, поставленных государствами-членами. До тех пор пока не будет достигнута договоренность по вопросу о том, какую роль эти указания межправительственных органов должны играть в процессе подготовки среднесрочных планов, имевшие место в прошлом срывы в процессе планирования будут по-прежнему наблюдаться и в следующем столетии.

46. Норвегия поддерживает предложения уделить особое внимание в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов четырем областям деятельности: укреплению возможностей Организации, связанных с решением политических проблем и осуществлением миротворческой деятельности, укреплению международного и регионального сотрудничества в целях развития, расширению поддержки в гуманитарной области и в области прав человека и укреплению потенциала в области внутреннего надзора.

47. Норвегия впечатлена наблюдавшимися в течение нынешнего двухгодичного периода улучшениями в области управления и результатами проведенного обстоятельного анализа будущей деятельности. Хотя оратор выражает признательность Генеральному секретарю за представление бюджетного предложения, предусматривающего сокращение по сравнению с бюджетом на нынешний двухгодичный период, он отмечает, что в связи с любым сокращением бюджетной сметы не следует делать вывод о том, что необходимость Организации Объединенных Наций отпала.

48. Норвегия разделяет точку зрения Европейского союза о том, что общие ассигнования, предусмотренные в рамках бюджета по программам, на деятельность в области прав человека по-прежнему являются неадекватными и не отражают то первоочередное значение, которое

необходимо придавать этой области деятельности. Его делегация приветствует просьбу Генерального секретаря относительно увеличения количества должностей для основного персонала, участвующего в операциях по поддержанию мира, которые будут финансироваться из регулярного бюджета, а также просьбы относительно учреждения дополнительных должностей в целях осуществления программ гуманитарной помощи, а также должностей для нового Управления служб внутреннего надзора. Что касается должности координатора по вопросам, касающимся женщин, по мнению оратора, следует предусмотреть финансирование этой должности за счет средств регулярного бюджета, а не внебюджетных ресурсов. В целом Организация Объединенных Наций должна располагать возможностями, позволяющими привлекать и удерживать персонал самой высокой квалификации.

49. Г-н МАСЕДА (Филиппины), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает серьезную озабоченность в связи с нынешним финансовым положением Организации. Невыполнение государствами-членами своих финансовых обязательств неблагоприятным образом сказалось на способности Организации выполнить возложенные на нее мандаты, особенно в области развития, а внутреннее заимствование средств со счетов операций по поддержанию мира приведет к дальнейшим задержкам, связанным с возмещением расходов странам, предоставляющим войска.

50. Оратор также обеспокоен тем, что сокращение объема ресурсов, предлагаемое на двухгодичный период 1996-1997 годов, приведет к тому, что для осуществления всех санкционированных видов деятельности не будет выделено ассигнований в том объеме, в котором это требуется. Оратор приветствует прогресс в деле обеспечения эффективности в результате принятия таких мер, как внедрение новой техники, и поддерживает мнение, выраженное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в пункте 19 его доклада (A/50/7), что в целях обеспечения дальнейшей экономии средств Генеральный секретарь сам должен выносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи необходимые предложения по программам. Оратор выражает озабоченность в связи с наметившейся в некоторых органах тенденцией заниматься рассмотрением административных и бюджетных вопросов, которые в соответствии с установленной процедурой должны решаться Пятым комитетом.

51. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея не смогла достигнуть консенсуса по предложенным Генеральным секретарем поправкам к среднесрочному плану, поскольку некоторые из этих поправок были сформулированы без учета существующих директивных полномочий. Нынешний среднесрочный план, пересмотренный и утвержденный государствами-членами, должен служить основой для разработки двухгодичных бюджетов.

52. Принимая к сведению новый формат бюджетных документов, оратор выражает озабоченность в связи с тем, что при представлении бюджета области деятельности, представляющие особый интерес для развивающихся стран, а именно: экономическое развитие развивающихся стран, восстановление экономики африканских стран, контроль над наркотическими средствами и защита окружающей среды – были объединены под одной рубрикой, несмотря на увеличение числа мероприятий и программ действий, осуществляемых в этих областях, а задачи в области внутреннего надзора были представлены в качестве первоочередных задач, хотя Группа 77 и Китай рассматривают функции внутреннего надзора лишь в качестве механизма, направленного на укрепление возможностей Генерального секретаря, связанных с выполнением возложенных на него обязанностей, а не в качестве функции, которая сама по себе носит первоочередной характер.

53. Оратор приветствует усилия, направленные на прекращение практики расточительного расходования средств и повышение эффективности, однако напоминает членам Комитета о том, что сокращение расходов и повышение производительности – это не цели, поставленные перед Организацией. Комитет должен постоянно предпринимать попытки в целях обеспечения Организации Объединенных Наций финансовыми средствами для выполнения всех мандатов,

сформулированных Генеральной Ассамблеей и направленных на достижение целей Организации. Он также просит Секретариат представить Комитету организационную структуру каждого департамента с учетом бюджетных предложений и одновременно с этим определить задачи, возложенные на каждое подразделение, с тем чтобы облегчить рассмотрение Комитетом предложений относительно перераспределения, учреждения и упразднения должностей. Главным достоянием Организации является ее персонал; Организация должна располагать возможностями привлечения и удержания сотрудников самой высокой квалификации; она не должна зависеть от нынешнего неустойчивого положения с наличными средствами в рамках структуры, которая отражает принцип справедливого географического представительства.

54. Г-н ДЕЙНЕКО (Российская Федерация) говорит, что одной из причин стремительного роста бюджета Организации Объединенных Наций является отсутствие серьезного анализа структуры бюджетных расходов Организации с точки зрения новых политических и экономических реалий и необходимость выявления – с целью ликвидации – устаревших, малоценных и дублирующих друг друга видов деятельности. Оратор выражает надежду на то, что рассмотрение нынешнего бюджета выльется в серьезную работу по прекращению осуществления таких видов деятельности, с тем чтобы можно было переориентировать бюджетные ресурсы на приоритетные виды деятельности. Оратор надеется, что Секретариат представит конкретные предложения с этой целью.

55. На протяжении многих лет наблюдалось быстрое и неравномерное разбухание штатов Секретариата и предпринимались явно недостаточные усилия для осуществления новых решений и программ с использованием имеющегося персонала. Перераспределение персонала между программами Организации должно стать неотъемлемым элементом функционирования динамичной Организации и повышения ее эффективности. Определенные усилия в этом направлении уже предприняты в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, в большей степени сфокусированного на конкретных программах, чем предыдущие бюджеты.

56. Оратор приветствует своевременную подготовку и более совершенный формат бюджета, а также активное вовлечение в процесс его подготовки руководителей программ, которые явно заинтересованы в изыскании возможностей для обеспечения экономии средств и перераспределения ресурсов. Однако имеется ряд областей, которые Консультативный комитет определил в качестве областей, в которых можно добиться экономии средств, не прибегая в настоящее время к сокращению ассигнований. К ним относятся: повышение производительности в результате внедрения новой техники, пересмотр программы изданий и контроль за расходами на консультантов. Дополнительная потенциальная экономия средств может быть обеспечена путем принятия мер, направленных на сокращение путевых расходов и расходов на временную помощь, сокращение доли вспомогательного персонала по отношению к численности сотрудников категории специалистов, увеличение общего показателя вакантных должностей и отсрочку ремонтных и строительных работ там, где в этом нет срочной необходимости.

57. Несмотря на озабоченность многих государств-членов в связи с дополнительными расходами, возникающими в результате пересчета на инфляцию и колебания валютных курсов, и тот факт, что неоднократные попытки в прошлом найти решение этой проблемы не дали желаемых результатов, для нынешних бюджетных предложений, как представляется, вновь характерно отсутствие транспарентной методологии и механизмов решения этой проблемы. Делегация Российской Федерации является сторонником таких подходов, которые предусматривают абсорбцию этих расходов через перераспределение приоритетов и откладывание исполнения менее приоритетных программ.

58. Г-н Чхо ВОНИР (Республика Корея) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Филиппин от имени Группы 77 и Китая, и приветствует

усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем в целях сведения к минимуму потребностей в ресурсах без ущерба для осуществления любых санкционированных мероприятий. Отмечая, что предлагаемый объем бюджетных ассигнований отражает сокращение по сравнению с объемом бюджетных средств на период 1994–1995 годов, а прогнозируемые расходы после пересчета отражают 3-процентное увеличение, по мнению его делегации, могут быть приняты дополнительные эффективные с точки зрения средств меры на основе рекомендаций ККАБВ.

59. По мнению его делегации, сокращение бюджета по программам никоим образом не должно затрагивать ход осуществления всех санкционированных программ и мероприятий. В этой связи делегация Республики Корея с удовлетворением отмечает тот факт, что предложенная эффективная экономия средств была обеспечена на основе рационализации и совершенствования программ работы и методов и принятия других мер по сокращению расходов. Одновременно с этим его делегация приветствует укрепление потенциала, позволяющего осуществлять политическую и миротворческую деятельность наряду с обеспечением экономии средств путем принятия эффективных с точки зрения затрат мер. Кроме того, она высоко оценивает усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, в области прав человека и гуманитарной деятельности.

60. Однако его делегация озабочена предлагаемым сокращением ресурсов для осуществления международного и регионального сотрудничества в целях развития. Эта мера идет вразрез с тем первоочередным значением, которое придается экономическому развитию развивающихся стран, в частности экономическому восстановлению африканских стран. Кроме того, хотя делегация Республики Корея поддерживает меры, направленные на укрепление Управления служб внутреннего надзора, она считает, что любое увеличение объема ресурсов для целей внутреннего надзора не должно наносить ущерба другим санкционированным видам деятельности Организации.

61. Его делегация также выражает озабоченность в связи с планами, направленными на сокращение количества должностей на 109 единиц, и считает, что нельзя допустить, чтобы бюджетные ограничения неблагоприятным образом отразились на моральном состоянии персонала, поскольку, согласно заявлению Генерального секретаря, эффективность Организации зависит от эффективности работы ее сотрудников.

62. Что касается нынешнего кризиса наличности, оратор обращается к государствам-членам с настоятельным призывом выполнить после утверждения бюджета свои финансовые обязательства, выплатив свои начисленные взносы полностью, своевременно и безоговорочно.

63. И в заключение оратор выражает признательность персоналу Секретариата за проделанную им великолепную работу по обеспечению своевременного представления предлагаемого бюджета по программам.

64. Г-н ШАХ (Индия) выражает озабоченность его делегации в связи с тем, что прогнозируемый объем ресурсов на цели международного экономического развития сократился более чем на 4 процента в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов и что такое сокращение не позволит обеспечить адекватное финансирование последующей деятельности в рамках планов действий, принятых на состоявшихся в последнее время международных конференциях. Организация Объединенных Наций связана обязательством продолжать обеспечивать адекватное финансирование последующей деятельности, связанной с осуществлением глобальной экономической политики и процесса развития.

65. Оратор приветствует включение нового бюджетного раздела, касающегося экономического восстановления и развития Африки, и призывает провести подробный анализ объема ресурсов для обеспечения адекватного финансирования деятельности и программ, запланированных по этому разделу. Он также подчеркивает важное значение Конференции Организации Объединенных Наций

по торговле и развитию (ЮНКТАД) и ее взаимодействия со Всемирной торговой организацией (ВТО). Объем ресурсов ЮНКТАД должен быть адекватным для осуществления санкционированных ею мероприятий.

66. С учетом меняющегося характера деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира оратор выражает надежду на то, что средства, сэкономленные за счет сокращения бюджетов операций по поддержанию мира, будут направлены на деятельность в области развития, осуществляемую Организацией Объединенных Наций.

67. В области прав человека главным направлением деятельности Центра по правам человека должно быть обеспечение технической помощи и проведение просветительской работы по правам человека, и эта деятельность должна осуществляться в соответствии с местными культурными и социальными условиями. Экономическим, социальным, культурным и гражданским аспектам прав человека, в частности праву на развитие, не было уделено надлежащего внимания и для их осуществления не были предусмотрены адекватные ресурсы. Оратор выражает надежду на то, что в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов будет предусмотрена подпрограмма, которая представляет собой основу для осуществления положений Конвенции на основе положений Декларации о праве на развитие. Он также призывает предусмотреть адекватные финансовые средства для выполнения мандата по борьбе с терроризмом.

68. Его делегация выступает в поддержку укрепления Управления служб внутреннего надзора. Однако любое расширение этого Управления должно осуществляться с должным учетом принципа географического представительства.

69. По-прежнему требуется обеспечить существенное сокращение общих административных расходов Организации. Действенность всех осуществляемых реформ будет зависеть от способности Департамента по администрации и управлению сократить свой собственный бюджет и численность персонала. В этой связи трудно понять предложение относительно учреждения дополнительных должностей в этом Департаменте.

70. Г-н АМОРИМ (Бразилия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Филиппин от имени Группы 77 и Китая. По мнению Бразилии, нынешний среднесрочный план имеет важное значение, поскольку он позволяет государствам-членам взаимодействовать и тем самым содействует укреплению мандатов, имеющих под собой различную юридическую основу, и в этом плане излагается точка зрения Секретариата по вопросу о способах осуществления этих мандатов.

71. Выражая признательность Секретариату за своевременную подготовку представленной на рассмотрение Комитета документации, оратор приветствует трехэтапный подход в вопросах подготовки бюджета, предложенный Генеральным секретарем. Отмечая, что предлагаемый бюджет по программам отражает сокращение объема ассигнований на 3,5 процента на период 1994-1995 годов с учетом растущих требований, предъявляемых к Организации, оратор рекомендует отразить в конкретных областях деятельности прогресс, достигнутый в деле обеспечения эффективности и корректировки, которые позволили осуществить такое сокращение. Бразилия, в частности, заинтересована в том, чтобы единственная первоочередная задача в рамках среднесрочного плана и резолюций и мандатов - обеспечение международного мира и безопасности - была включена в отдельный раздел в рамках предлагаемого бюджета по программам, а четыре других области деятельности - международное сотрудничество в целях развития, в частности, в интересах развивающихся стран; Африка: критическое экономическое положение, восстановление и развитие; окружающая среда; и международные действия по контролю над наркотическими средствами - были объединены в рамках раздела "Расширение международного и регионального сотрудничества в целях развития". Хотя, по оценке Бразилии, превентивная дипломатия и

миростроительство являются в высшей степени эффективными с точки зрения затрат видами деятельности, связанной с поддержанием международного мира и безопасности, Бразилия высказывает сомнения относительно необходимости финансирования 26 должностей не за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, а за счет средств регулярного бюджета и интересуется, есть ли какие-либо юридические основания для такого перевода. Важное значение превентивной дипломатии и поддержания мира не соответствует тому значению, которое придается роли Организации в деле содействия развитию; вместе с тем недостаточное развитие оказывает серьезное отрицательное воздействие на сохранение мира и безопасности.

72. Что касается осуществления прав человека, оратор напоминает о том, что Комитет по программе и координации (КПК) и Генеральная Ассамблея в ходе последней сессии не смогли достигнуть договоренности в отношении пересмотра программы 35 среднесрочного плана. Бразилия придает исключительно важное значение деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в области прав человека, и решительно выступает за выделение всех необходимых кадровых и других ресурсов управлению Верховного комиссара по правам человека. Она также придает большое значение укреплению принципа господства права, изложенного в Венской декларации и Программе действий.

73. Хотя делегация Бразилии признает важную роль Управления служб внутреннего надзора, она выражает сомнение относительно того, следует ли придавать деятельности, осуществляемой этим Управлением, первоочередной характер или же ее можно было бы рассматривать в качестве программной области, и с озабоченностью отмечает, что дополнительные должности, которые предлагается учредить в Управлении, составляют почти 20 процентов от общего количества новых предлагаемых должностей.

74. Делегация Бразилии соглашается с необходимостью наращивания усилий по рационализации и упрощению методов работы Организации, однако при этом подчеркивает, что целью создания Организации является достижение целей, поставленных в Сан-Франциско, а не просто обеспечение эффективности с точки зрения затрат.

75. В заключение оратор вновь заявляет о том, что усилия, направленные на повышение эффективности процесса составления бюджета и работы Организации, принесут незначительные результаты, если государства-члены не будут выплачивать свои взносы полностью, своевременно и безоговорочно. Выплата начисленных взносов – это обязательство государств-членов по Уставу, а не услуга Организации Объединенных Наций, и такие выплаты не должны использоваться в качестве средства давления для достижения иных целей. Несмотря на свои нынешние трудности, Бразилия погасила свою задолженность по выплате взносов в регулярный бюджет и выплатила основную часть своих взносов на операции по поддержанию мира. Бразилия обращается к другим государствам-членам – особенно наиболее крупным вкладчикам – с призывом последовать ее примеру.

76. Юй-КУЙЛИНЬ (Китайская Народная Республика) выражает признательность Секретариату за своевременное представление предлагаемого бюджета по программам и более совершенный формат и в принципе соглашается с заявлением, сделанным представителем Филиппин от имени Группы 77 и Китая.

77. Он отмечает, что, хотя существенное сокращение, предусмотренное в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, по-видимому, достойно похвалы, продолжающееся сокращение бюджета Организации Объединенных Наций в тот период, когда Организация сталкивается с растущим числом проблем, особенно в области экономического развития, вызывает озабоченность. Китай приветствует усилия, направленные на повышение эффективности Организации, однако считает, что цель состоит не в сокращении расходов, а в

повышении эффективности осуществления программ. Еще большее чувство озабоченности вызывает существенное сокращение внебюджетных ресурсов на период 1996–1997 годов, которое неизбежно отрицательным образом скажется на осуществлении различных программ и на будущей роли Организации Объединенных Наций.

78. Отмечая чувство замешательства, возникшее при определении первоочередных задач в рамках подготовки бюджетов по программам, оратор заявляет, что первоочередные области необходимо определять в соответствии с интересами и потребностями государств-членов на основе проведения консультаций; они не должны зависеть от прихоти некоторых государств-членов. Его делегация считает, что нынешние первоочередные направления деятельности Организации Объединенных Наций должны быть указаны в среднесрочном плане и одобрены Генеральной Ассамблеей; к ним относятся: поддержание мира и безопасности; экономическое развитие развивающихся стран; экономическое восстановление и развитие Африки; охрана окружающей среды и контроль над наркотическими средствами. В числе этих проблем проблемы экономического развития должны иметь первоочередное значение, и в этой связи необходимо укреплять деятельность Организации Объединенных Наций в области экономического развития; в настоящее время наблюдаются тенденции свертывания такой деятельности и неуклонного сокращения объема ресурсов, выделяемых в рамках бюджета на цели экономического сотрудничества и развития. Сокращение бюджетных ассигнований в области развития, в частности в области международного и регионального сотрудничества в целях развития, не было надлежащим образом разъяснено, и Секретариату необходимо представить дополнительные разъяснения. Кроме того, деятельность по итогам состоявшихся в последнее время международных конференций в Копенгагене, Каире, на Барбадосе и в Пекине является необходимой для содействия развитию, однако при этом в рамках бюджета не предусматривается никаких мер по осуществлению программ действий, принятых на этих конференциях.

79. Китай глубоко убежден в том, что вопрос о сокращениях в рамках предлагаемого бюджета необходимо обстоятельным образом рассмотреть в аналитических докладах, представляемых на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и эти сокращения не должны быть обусловлены пожеланиями лишь нескольких государств-членов. В этой связи его делегация разделяет мнение, выраженное Консультативным комитетом в пункте 20 его доклада (A/50/7).

80. Существенное увеличение ресурсов на осуществление программ в области прав человека (раздел 21) резко контрастирует с неадекватными ресурсами на цели экономического развития. Оратор отмечает, что ни изменения в программе 35 среднесрочного плана, ни раздел 21 бюджета по программам, представленные Генеральным секретарем на предыдущей сессии, не были утверждены Генеральной Ассамблеей. В этой связи возникают серьезные сомнения в отношении правовой основы для составления бюджета по программам. Кроме того, КПК не удалось достигнуть консенсуса по этой статье бюджета; одновременно с этим, как указано в докладе Управления служб внутреннего надзора (A/49/892) и в докладе ККАБВ, внешние ревизоры выявили недостатки и административные нарушения в Центре по правам человека.

81. В заключение оратор подчеркивает необходимость сохранения обычных процедур составления бюджета, которые требуется применять согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Главным комитетам следует рассмотреть различные мероприятия и представить конкретные рекомендации. Мнения этих комитетов необходимо в полной мере учитывать при подготовке бюджета, и следует уделять должное внимание важной роли КПК и ККАБВ в ходе обзора и утверждения бюджета по программам.

ПУНКТ 158 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (A/49/6, A/49/16, A/49/99 и Add.1, A/49/135 и Add.1, A/49/301 и A/49/958; A/50/16; A/C.5/49/27 и Add.1, A/C.5/49/28 и Add.1; E/1994/4, E/1994/19 и E/1995/21)

82. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о прототипе нового формата среднесрочного плана (А/49/301), говорит, что Комитет после углубленных обсуждений постановил отложить до пятидесятой сессии рассмотрение подготовленного в 1994 году предлагаемого прототипа, с тем чтобы его можно было рассмотреть в свете доклада Консультативного комитета.

83. Этот прототип был разработан в консультации с заинтересованными делегациями и КПК на основе рекомендаций, сделанных в предыдущие годы КПК и Генеральной Ассамблеей. Эффективность нынешнего формата среднесрочного плана была поставлена под сомнение Секретариатом, а также некоторыми государствами-членами по ряду причин, в том числе в результате уделения слишком пристального внимания мероприятиям и результатам, а не поставленным целям и неспособности Секретариата в достаточно точной степени определить эти цели. Нынешний среднесрочный план содержит лишь перечисление мероприятий, и в нем подробно не рассматриваются вопросы, касающиеся организации таких мероприятий; в нем также не проводится прямая связь между структурами программ и подразделениями, ответственными за их осуществление. В результате этого не была налажена система отчетности. По этой причине отсутствует взаимодействие между структурами в рамках бюджета и структурами в рамках программ.

84. Новый прототип представляет собой попытку решить эти проблемы и означает существенный отход от модели 1992-1997 годов. Вместо представления обычного резюме он направлен на обеспечение перспективного видения деятельности Организации в течение последующего четырехгодичного периода. Кроме того, основа осуществления программ является иной: за осуществление каждой программы отвечает конкретное подразделение, что тем самым содействует повышению эффективности системы отчетности. Структура программ непосредственно увязана со структурой бюджета, который носит более целенаправленный характер и в рамках которого основное внимание уделяется ожидаемым результатам деятельности по программам, а не осуществляемым мероприятиям. Каждая программа разбита на несколько подпрограмм, и конкретные департаменты или управления будут нести ответственность за осуществление различных подпрограмм, что будет содействовать установлению прямой связи между программами и бюджетом.

85. Цель создания этого прототипа состоит в том, чтобы содействовать проведению межправительственного обзора общих направлений деятельности Организации и налаживанию четкого взаимодействия между организационными и программными структурами, представляющими собой неотъемлемый компонент системы отчетности, к созданию которой стремится Секретариат. Оратор выражает надежду, что предлагаемый новый формат будет одобрен Комитетом.

86. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) вносит на рассмотрение доклад Консультативного комитета о прототипе нового формата среднесрочного плана (А/49/958).

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.